

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition multilingue]  
**Herausgeber:** Textilverband Schweiz  
**Band:** - (1980)  
**Heft:** 41

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Textiles Suisses

REVUE DE L'INDUSTRIE SUISSE  
DES TEXTILES D'HABILLEMENT



Rédacteur en chef: Peter Pfister

Rédactrices: Ruth Hüsey  
Charlotte Kummer

Publicité: Willy Boser  
Carlo Manferdini

Secrétaires de rédaction: Margarete Frötscher  
Monique Gallmann  
Christine Beyeler

Graphisme: Atelier André Resplendino



## GIVENCHY

Un corsage de style lingerie en guipure florale d'une extrême finesse, permet une transparence très discrète. Un gracieux galon de guipure borde le décolleté et deux étroites bretelles de guipure retiennent le haut vague / Wäsche-artiges Oberteil aus einer äusserst feinen Floral-Guipure, die eine sehr diskrete Transparenz gestattet. Ein zierlicher Atzgalon umgibt den geraden Ausschnitt und schmale Atzbänder lassen die lose geschnittene Corsage unter der Jacke nicht verrutschen / Lingerie-style top in an extremely fine floral guipure giving a very discreet sheer look. Dainty burnt-out braid surrounds the straight neckline while straps of narrow burnt-out lace hold up the loosely cut bodice under the jacket.

FORSTER WILLI + CO. SA  
ST-GALL

Photo: Christopher Moore, Londres

## PHOTOS

Roland Bianchini, Paris  
Jean-Philippe Decros, Paris  
Edmond Droz, Lausanne  
J. de Lapparent, Paris  
Jacques Leutenegger, Niederglatt  
Onorio Mansutti, Basel  
Christopher Moore, London  
Peter Pfister, Lausanne  
Alexis Stroukoff, Paris

- 25 Schweizer Nouveautés auf Erfolgskurs
- 26 Les tissus Abraham dans les collections printemps-été 80
- 27 Kreation aus Berufung: Interview mit G. Zumsteg, Abraham AG, Zürich
- 32 Proportions mouvantes: Les collections printemps-été 80
- 35 Création vivante
- 48 Die Proportionen verändern sich: Die Kollektionen Frühjahr/Sommer 80
- 50 Contrastes à variations
- 62 Féminité des broderies figiolées
- 74 Proportions take on another look: The spring-summer collections 80
- 76 De l'inspiration à l'interprétation
- 85 Musen der Museen
- 90 «Alta Moda» printemps-été 80
- 92 Hoher Qualitätsstandard und intensive Exportbemühungen machen sich bezahlt
- 93 Hoher Beschäftigungsgrad in der Stickerei-Industrie
- 95 Aussichten 1980
- 96 London Designers still love Swiss Fabrics
- 98 Les nouveautés de Jacob Rohner
- 110 TMC-Corner
- 112 Modisch richtig mit Hemden und Blusen aus Schweizer Textilien
- 115 The handkerchief — the Swiss textile industry's «visiting card»
- 120 Internationale Hochzeitsmode aus Schweizer Textilien
- 126 Wäsche wird erst schön durch Stickereien
- 129 Notizen

## Textiles Suisses

Revue à diffusion internationale, paraissant six fois par an sous les titres suivants:

Textiles Suisses: 4 numéros  
Textiles Suisses-Intérieur: 2 numéros

### Abonnements annuels:

Textiles Suisses (4 numéros): Suisse SFr. 44.—; Etranger SFr. 52.—  
Textiles Suisses-Intérieur (2 numéros): Suisse SFr. 22.—; Etranger SFr. 26.—

### Numéros séparés:

Textiles Suisses: Suisse SFr. 13.—; Etranger SFr. 15.—  
Textiles Suisses-Intérieur: Suisse Sfr. 13.—; Etranger SFr. 15.—

### Office Suisse d'Expansion Commerciale Schweiz. Zentrale für Handelsförderung

Av. de l'Avant-Poste 4  
CH-1001 Lausanne

☎ 021/23 18 24 Rédaction, publicité  
☎ 021/20 32 31 Abonnements

Photolithos par Prolith SA, Köniz/BE

Imprimé par les Presses Centrales Lausanne SA  
© OSEC — N° 41 — 21 mars 1980

SWISS



FABRIC

SWISS FABRIC – die Garantie für erstklassige Schweizer Qualitätstextilien. Über 160 Unternehmen der schweizerischen Textilindustrie verwenden dieses Signet. Bitte verlangen Sie unser «Directory» beim Lizenzgeber:

SWISS FABRIC – la garantie des textiles suisses de première qualité. Plus de 160 fabricants de l'industrie suisse du textile utilisent ce label. Veuillez demander notre «Directory» chez le détenteur de licence:

SWISS FABRIC – the guarantee for top quality Swiss textiles. More than 160 Swiss textile manufacturers use this label. For a copy of our «Directory», please apply to the licensor:

Verein Schweizerischer Textilindustrieller  
Association des Industriels Suisses du Textile  
Association of Swiss Textile Manufacturers

P. O. Box 680 • CH-8027 Zürich  
Tel. 01/202 57 57 • Tx 55 262